



nel nome di francesco

PERIODICO INFORMATIVO PER I VOLONTARI E I SOCI DELL'ASSOCIAZIONE

Anno XXX n. 99 III Quadrimestre 2017



Jan Vermeer, *Concerto interrotto*, 1660, olio su tela, cm 39 x 44, Frick Collection, New York.

Aumentano le donazioni e il 5 X 1000

Bilancio in forte utile, malgrado la diminuzione delle entrate tradizionali. Costi in linea con le previsioni.

[CONTINUA A PAGINA 2](#)

Nuovi corsi di formazione per tutti i volontari

Affidato al Professor Alberto Scanni il programma di aggiornamento per l'assistenza ai malati.

[CONTINUA A PAGINA 3](#)

Nel bilancio 2016 - 2017 un notevole risultato positivo

**Aumentano le donazioni
e il 5 X 1000. Diminuiscono
offerte e quote associative**



Francesco Ceruti con Cinzia Bianconi.

RICAVI 30/09/2017

QUOTE ASSOCIATIVE E DONAZIONI € 34.185,50

Quote associative	€	11.527,00
Offerte e donazioni	€	19.518,50
Offerte finalizzate M.Melloni	€	3.140,00

CONTRIBUTO 5%° DA CONTR.2014 € 30.074,71

CONTRIBUTO 5%° DA CONTR.2015 € 27.192,09

ALTRI RICAVI E PROVENTI € 112.989,19

Fiera benefica F.B.F.	€	58.810,47
Fiera benefica M.M.	€	4.178,72
Eredità Signora Rigo	€	50.000,00

TOTALE RICAVI € 204.441,49

COSTI 30/09/2017

ACQUISTI € 3.914,71

Acquisti guardaroba	€	3.714,66
Acquisti vari	€	200,05

SPESE PER ASSISTENZA € 69.621,87

Ticket per ammalati	€	84,47
Materiali per reparti	€	2.781,71
Contributi per ammalati	€	261,92
Taxi-treni-ambulanze	€	214,40
Stipendi e contrib.pers.trasp.malati	€	32.126,81
Gestione autom. trasp. Malati	€	9.039,95
Macedonio Melloni	€	23.500,20
Assistenza domiciliare	€	1.612,41

SPESE PER VOLONTARI € 25.014,33

Acquisto e lavaggio camici	€	1.108,73
Assicurazione	€	1.671,46
Stipendi e contrib.pers.coord.volontari	€	17.961,45
Altre spese per volontari		4.272,69

SPESE PROMOZIONALI € 18.196,06

Ricerca volontari	€	5.246,00
Manifestazioni	€	1.618,15
Giornalino	€	8.822,24
Materiale e spese promozionali	€	2.509,67

SPESE GENERALI € 38.017,96

Stipendi e contrib. pers. ufficio	€	31.563,74
Cancelleria	€	1.374,92
Postali e bollati	€	138,20
Consulenze paghe e contributi	€	1.711,66
Spese c/c banca e posta	€	462,38
Arrotondamenti passivi	€	9,34
Spese magazzino e trasporti	€	2.140,42
Spese diverse	€	626,64

AMMORTAMENTI e ACCANT.TI € 11.589,28

Ammort. automezzi	€	6.240,00
Accanton. TFR dipendenti	€	5.349,28

TOTALE COSTI € 166.354,21

AVANZO GESTIONE € 38.087,28

€ 204.441,49

Formazione in tre atti

Affidati al Professor Alberto Scanni, 3 nuovi corsi di aggiornamento per i volontari

Un pomeriggio al mese da gennaio a marzo 2018 nell'Aula magna dell'Ospedale dei Bambini "Vittore Buzzi" in Via Castelvetro. Relatori di primo piano e argomenti di viva attualità.

Lunedì 15 gennaio 2018

IL RUOLO DEL VOLONTARIATO

Avv. Francesca Brianza, Assessore Regione Lombardia

Dr.ssa Marisa Errico, Direttore medico di Presidio, Milano

Prof. Alberto Scanni, ex Primario oncologo, Direttore ospedaliero

Dr. Gabriele Catania, Psicologo psicoterapeuta

Dr. Edoardo Caprino, Giornalista

Lunedì 26 febbraio

LA PAROLA

E L'ACCOMPAGNAMENTO

Dr. Roberto Cosentina, Direttore medico di Presidio, Bergamo

Prof. Alberto Scanni

Prof. Giorgio Lambertenghi, Primario ematologo dell'Università

Pres. Davide Petruzzelli, Associazione Lampada di Aladino

Lunedì 26 marzo

TERMINALITÀ ED IDENTITÀ

RELIGIOSE

Dr. Giovanni Monza, Direttore medico di Presidio, Pavia

Professor Alberto Scanni

Don Carlo Stucchi, responsabile volontariato Curia milanese

Dr. Roberto Mazza, Istituto dei Tumori

Agli incontri saranno presenti: il Professor Riccardo Voza; il Dr Alessandro Visconti, Direttore generale degli Ospedali Fatebenefratelli, Melloni, Sacco e Buzzi; il Direttore sanitario Dr. Tommaso Saporito.



Alberto Scanni, ex Primario di Oncologia del Fatebenefratelli e Direttore generale dell'Istituto dei Tumori, amico e sostenitore dell'Associazione fin dagli inizi.

LA NOTA DEL TESORIERE FRANCESCO CERUTI

L'esame del bilancio inizia dai ricavi. In ribasso le solite voci: quote associative (- € 1.562); offerte e donazioni (- € 8.853); offerte finalizzate alla Melloni. La consueta, generosa donazione di € 20.000 è comunque arrivata, in ottobre, a bilancio già chiuso. Mercatini (- € 5.489); tiene quello del Fatebenefratelli.

A compensare le diminuzioni, giungono però i contributi del 5 X 1000

dell'anno fiscale 2014 con + € 5.656 sull'anno precedente. E in anticipo sulle previsioni, viene liquidato anche il contributo 2015 per € 27.192. Arriva poi un'inaspettata, importante quota di € 50.000 per lascito testamentario a favore della nostra Associazione, da parte della Signora Lina Rigo, cognata del sig. Mario Zerbi. L'importo dei ricavi arriva così a € 204.441 con un + 31.400

sull'anno precedente.

Le spese ammontano a € 166.354 (+ 5%). Per l'assistenza €. 69.621. Per i volontari €. 25.014. Spese generali, segreteria, stipendi, varie, € 38.017. Ammortamenti e accantonamenti € 11.589. Spese promozionali € 18.196. Su due voci di queste spese si concentrano alcuni aumenti. La fatturazione di un numero in più del giornale, pubblicità sulle metropo-

litane € 5.246.

L'eccezionalità delle voci di ricavi sopra descritte: eredità Rigo - Zerbi e due anni di contributi 5x1000, consentono la chiusura del bilancio con un avanzo di € 38.087,28.

Per il bilancio 2017/2018, il Consiglio prevede di mantenere gli stessi servizi agli ammalati, con ricavi di € 160.000 e costi di € 170.000. Disavanzo previsto di gestione: € 10.000.

Dal Mercatino un forte contributo ai ricavi dell'Associazione

Foto di Elisa Angius



L'impegno di tutti i volontari. Sempre giovane, l'anziano mercatino ha portato anche quest'anno ottime vendite. Un risultato che rassicura il bilancio 2018.



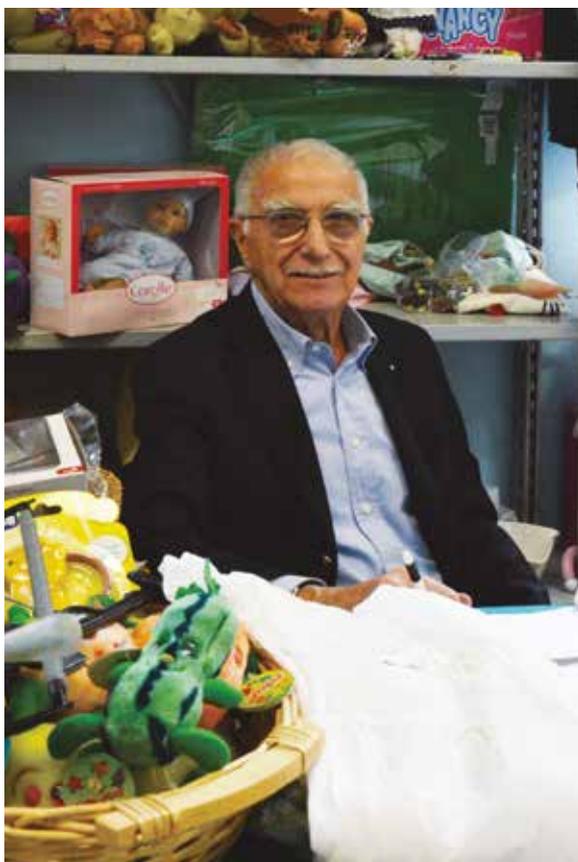
Tina di Mallio con vestiti d'epoca: anche il manichino è "Vintage".

Preziosi, pazienti lavori di cucito: una rara specialità del Mercatino del Fatebenefratelli. Sotto Paola Brivio.





A sinistra Fernanda e Raffaella col Professor Vozza.
Sotto Eglo Formenti al banco dei giochi per bambini.



Apprezzati e ricercati, i prodotti alimentari e gli oggetti di antiquariato si confermano al vertice delle vendite.



Le “Comodone”

Per il conforto degli ammalati

Alberto Ansaloni è volontario in Chirurgia da 5 anni, ma ha cominciato ad assistere malati tanto tempo prima: i genitori, altri parenti. Ha passato giorni e notti nei corridoi e nelle stanze di molti ospedali. Si è abituato a osservare le cure e le attenzioni dei sanitari, a considerare l'organizzazione e le attrezzature dei diversi istituti che ha frequentato.



Si è dunque “fatto l'occhio”; del resto gli studi scientifici e il lavoro di insegnante l'avevano abituato a valutare le persone e gli ambienti. Per il suo volontariato, ha scelto l'Associazione Vozza, segnalata da alcuni conoscenti: “Piccola, ben impostata, attenta alle persone e ai loro modi di fare.” Scelta confermata da un'esperienza ormai quinquennale.

Ad Alberto si deve una piccola, intelligente proposta. Un giorno, in un ospedale ligure aveva visto un infermo installato sul suo letto in una specie di poltrona. Curioso, interessato, è andato a vedere, a informarsi: sì, era un

La proposta è nata da un'osservazione di Alberto Ansaloni, volontario in Chirurgia. Serve ai ricoverati che hanno problemi nel trasferimento in poltrona. Restano a letto, però seduti in una sorta di appoggia schiena con una morbida spalliera.

nuovo ausilio per pazienti con problemi di trasferimento dal letto alla poltrona. Di solito, in questi casi, si ammucchia un pacco di cuscini per formare una sorta di spalliera. Il nuovo attrezzo, leggero, ma rigido, forniva però una prestazione migliore, più sicura e ordinata. Il paziente resta nel suo letto, ma in posizione seduta, e sta meglio.

Il produttore le ha chiamate “Comodone”. Alberto ne ha parlato con i colleghi del suo reparto, con gli altri volontari. E ha sempre trovato orecchie attente e disponibili. Adesso le nuove poltrone sono già 8, acquistate dall'Associazione e donate all'Ospedale. Provate, funzionano.

VOLONTARIO ALL'OSPEDALE

ASSOCIAZIONE VOZZA
AL FATEBENEFRAPELLI
E ALLA MATERNITÀ MELLONI



TELEFONA
02 63632388

DONA IL TUO TEMPO
LA MIGLIORE CURA PER GLI AMMALATI

www.assovozza.it

NUOVE ADESIONI DALLA PUBBLICITÀ E DAL PASSAPAROLA

L'ondata di telefonate non c'è stata, ma un discreto risultato sì. La pubblicità dell'Associazione: “Volontario all'Ospedale” esposta alle migliaia di passeggeri nel Metrò, ha prodotto un certo

numero di richieste e una quantità contenuta di adesioni, che però hanno consentito di selezionare alcune persone interessate e interessanti. Dopo le interviste e la selezione, una decina

di candidati sono stati convocati al corso di formazione di maggio: alcuni di loro sono già in servizio; se ne aggiungeranno altri, giunti col passaparola e iscritti al corso di ottobre.

Notizie dell'Associazione

L'ULTIMO DONO DELLA SIGNORA LINA

Lina Rigo Zerbi se n'è andata nel 2016, ma nel suo testamento si era ricordata ancora dell'Associazione. Sono dunque giunti tramite il Notaio 50.000 euro che serviranno ad aiutare gli ammalati, come lei desiderava. La famiglia Zerbi aveva già offerto nel 2004 alla Radiologia dell'Ospedale un cospicuo contributo per l'istituzione del nuovo Centro di Ecografia.

GIOCHI DI CARTE

Presso il Tennis Club Lombardo di Via Sismondi, si sono svolte 3 edizioni dell'ormai classico Torneo di Burraco fra i volontari dell'Associazione.

VENDUTI 4000 LIBRI

Con i volumi donati dai volontari sono state organizzate nel corso dell'anno cinque vendite speciali che hanno portato buoni frutti ai conti dell'Associazione.

Da sinistra, Nina, Tina e Fernanda.



Paola Brivio con Giorgio Confalonieri, Direttore del Tennis Club di via Sismondi, generoso ospite degli incontri.



LA RIUNIONE DELLE COORDINATRICI

Si è svolto il 9 ottobre il consueto incontro delle responsabili di reparto.

I NOSTRI ADDII

Sono mancate due care amiche: Milena Verderio, volontaria in cardiologia per 17 anni, e Anna Mennitto, impegnata negli Ambulatori.

Condoglianze alle famiglie.



VOLONTARI A VOLPEDO

Volontari a Volpedo in visita nei Colli tortonesi e ai luoghi di Pellizza, il pittore del Quarto Stato.

L'ATTIMO FUGGENTE

La lezione di liuto interrotta, il maestro di musica si avvicina alla giovinetta: un consiglio, una proposta? La ragazza non lo sa, volge gli occhi a chi guarda con un'espressione calma, tuttavia attenta e curiosa. Il pittore olandese Jan Vermeer è morto giovane a 43 anni, ha lasciato poche decine di quadri e uno stile inconfondibile: interni di case ordinate

e silenziose, persone semplici, gesti di tutti i giorni. In questo *Concerto interrotto* del 1660, coglie il momento sospeso fra passato e futuro. Forse non succederà nulla, il cortese maestro finirà la lezione e saluterà la sua allieva. Oppure i due s'incontreranno in una unione affettuosa. Tutto può capitare, la vita sorprende sempre.



Per sostenere l'Associazione e gli ammalati si può offrire la propria assistenza come volontari o versare una delle seguenti quote associative.

• socio ordinario	da € 25
• socio sostenitore	da € 60
• socio benemerito	da € 100

Associazione pro ammalati "Francesco Vozza" - ONLUS

Corso di Porta Nuova 23 - 20121 Milano
tel. 02 63632388 fax 02 63632389
e-mail: info@assovoza.it
c.c.p.: 34345207
codice fiscale: 07590060153
sito web: www.assovoza.it

Per versamenti tramite bonifico bancario

UBI Banca - Filiale FBF

Codice IBAN:

IT38 0 03111 01603 000000015977

Il Consiglio

Prof. Riccardo Vozza
Presidente, Annamaria Bossi
Vicepresidente, Francesco Ceruti
Tesoriere, Paolo Borroni, Marilena Rambaldini, Bianca Maria Ranzi, Lisa Vozza
Consiglieri.

Il Collegio dei revisori

Mario Rotti *Presidente*, Donatella Caradonna e Carla Vigo *Revisori dei conti*.

Ringraziamenti

GIUGNO 2017

Arafa S., Ascione M., Avesani V., Bartolotta M., Bellapianta S., Berchioni A., Bonfanti G., Carpineti G., Carta E., Castracane A., Cenami Spada M.I., Cibra G., Quaroni L., Cosmi L., Delvai C., Galeazzi C., Laezza A., Lione G., Marconi M.R., Menna G., Palandri A., Pavan, Porcari R.M., Probo L., Scazzi M., Schob S., Sersale A., Tagliabue G., Terzi G., Vigevani E., Zagaia E., Zhu H.

LUGLIO 2017

Albani S., Baratta M.L., Bonura F., Bramani M., Canestrari L., Cohen A., Concadoro M., Confalonieri R., Corno Vismara E., Cozzi T., Defendenti P., Fasella Cassinis A., Imbrenda

M., Mussinelli G., Porro M.L., Radaelli A., Restivo R., Rupprecht E.

AGOSTO 2017

Berretta F., Besana G., Bincoletto C., Bosini Capolongo M., Goncalves G., Lopes B., Rossignani P.

SETTEMBRE 2017

Alfano R., Arpesani P., Baratta M.L., Bergonzi, Bigoni S., Bosini L., Citterio G., Colombo M., Dozzo L., Finazzi M., Galbiati A., Gavazzi M., Girardello D., Lopes B., Maione M., Marazzi R., Molinelli A., Natali Fazion L., Palagi R., Riba E., Scovino C., Suor Donata, Vozza L., Zavanone C.

nel nome di
francesco

Periodico informativo per i volontari e i soci dell'Associazione Francesco Vozza

Responsabile Giorgio Vozza

In redazione Lisa Vozza

Grafica Laura Caleca e Laura Turati

Stampa Arti Grafiche Meroni srl - Lissone (MB)

Registrazione del Tribunale di Milano n. 134 del 16/3/1985